



**WACKER
NEUSON**

0620053	211
06.2016	

**Vibratory Rammers
Vibrations-Stampfer
Vibroapisonadores
Pilonneuses**

DS 70

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**

www.wackerneuson.com

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 5720250, 5890834, 5934825,
6000879, 6390034, 6394697, 6874482, 7303356,
D393864 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING

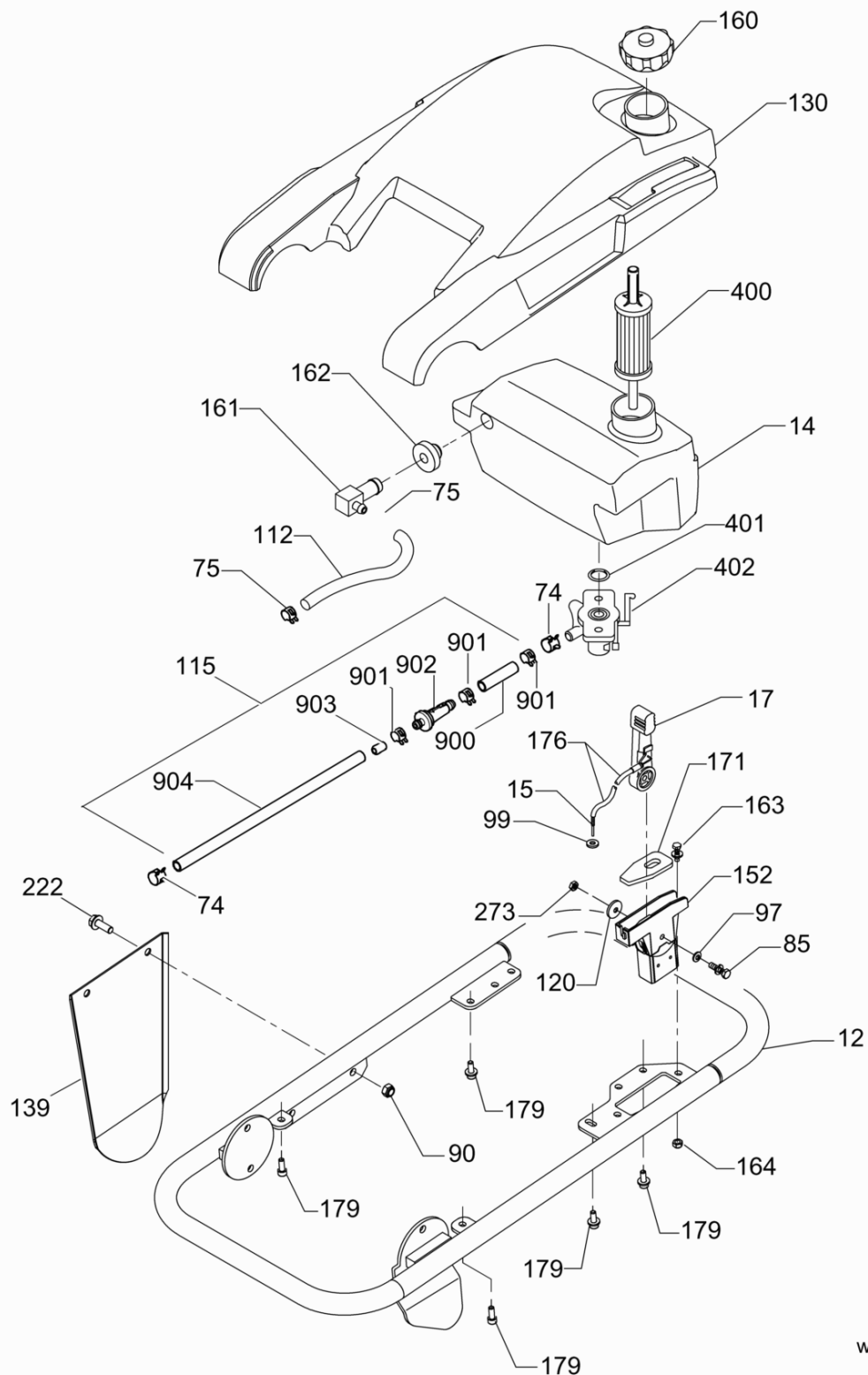
RAMMER/PLATE 159113

Guide Handle cpl. Führungsbügel kpl. Manija compl. Poignée compl.	8
Air Cleaner cpl. Luftfilter kpl. Filtro del Aire compl. Boitier de filtre compl.	12
Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl. Cárter compl. Carter compl.	14
Guide Cylinder cpl. Führungszylinder kpl. Cilindro de Guía compl. Cylindre de Guidage compl.	16
Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz Placa de Pisón Sabot de Frappe	20
Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants	22
Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	25
Diesel Engine cpl. Diesel-Motor kpl. Motor Diesel Cpl. Moteur Diesel Cpl.	26
Fuel Limiting Device Kraftstoffbegrenzer Limitador de Combustible Limiteur d'Essence	28
Governor Lever Reglerhebel Palanca del Gobernador Levier Régulateur	30
Starter cpl. Starter kpl. Arrancador compl. Démarreur compl.	32
Crankcase cpl. Kurbelgehäuse kpl. Cárter compl. Carter compl.	34
Crankshaft Kurbelwelle Cigüeñal Vilebrequin	38
Cylinder Head Zylinderkopf Culata Culasse	42

Injection Valve Einspritzventil Válvula Inyectora Soupape d'Injection	46
Gasket Set Dichtungssatz Juego de juntas Jeu de joints	50
Fan Cover Gebläsedeckel Tapa del Ventilador Couvercle du Ventilateur	52
Clutch Kupplung Embrague Embrayage	54

Guide Handle cpl.
Führungsbügel kpl.
Manija compl.
Poignée compl.

DS 70

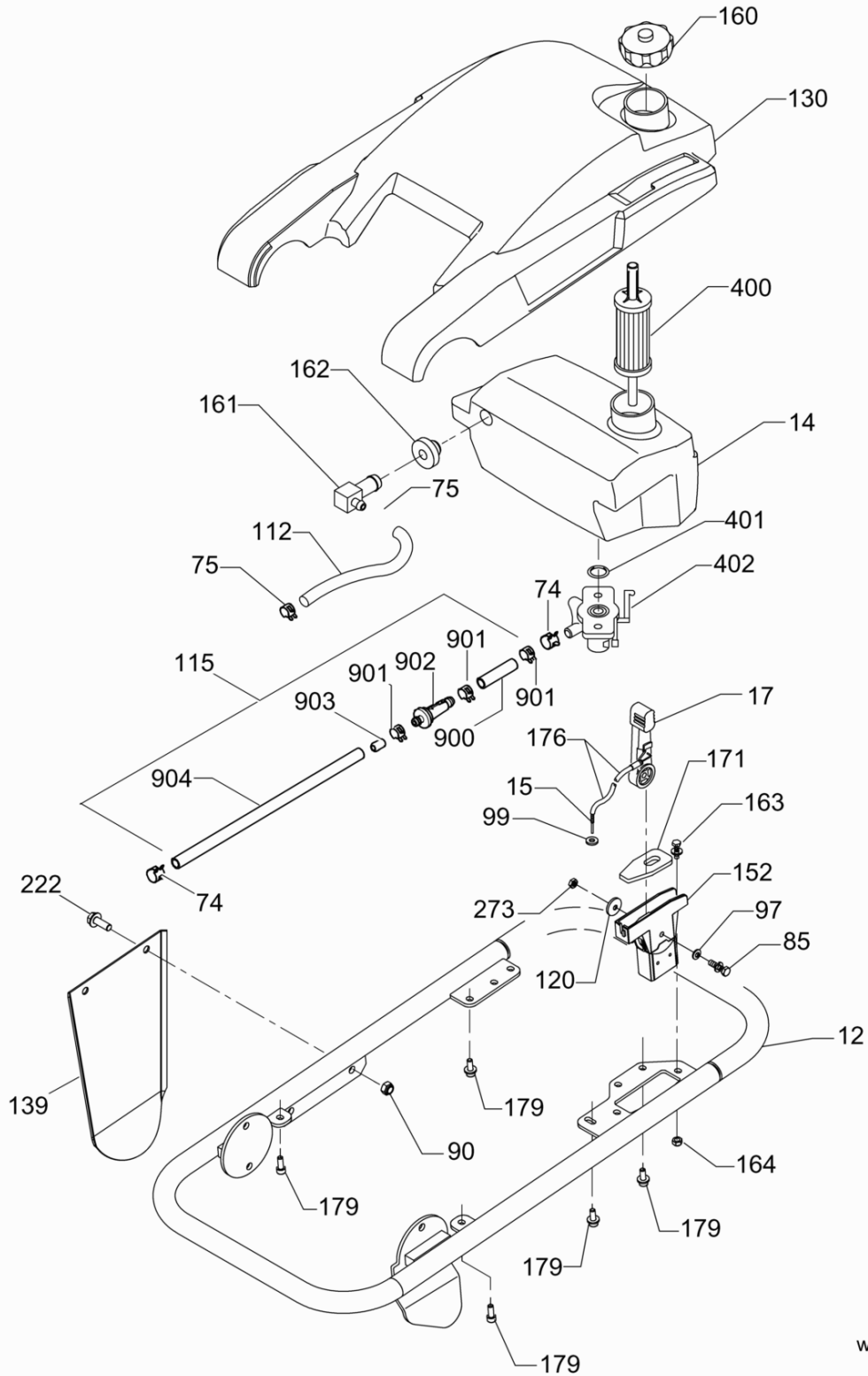


wc_ex0620049200_01

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
12	0156365	1	Guide handle Führungsbügel	Manija Poignée		
14	0111766	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir de carburant		
15	0118692	1	Inner cable casing Innere Umhüllung	Envoltura interior Gaine intérieure		
17	0118148	1	Throttle control Gasregler	Acelerador Commande des gaz		
74	0114073	2	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau		
75	0171698	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3/8in	
85	0011341	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 40 3Nm/2ft.lbs	DIN931
90	0010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8 3Nm/2ft.lbs	DIN985
97	0010622	1	Flat washer Scheibe	Arandela Rondelle	8	ISO7090
112	5200023641	1	Fuel return hose Kraftstoffrückleitung	Manguera de combustible de retorno Tuyau à essence de retour		
115	0163584	1	Fuel filter hose Kraftstofffilterschlauch	Manguera del filtro de combustible Tuyau du filtre de carburant		
120	0105194	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M8 x 1,5in	
130	0180930	1	Silencing cover-EU Abdeckung-EU	Tapa de protección-EU Couvercle pour amortissage des		
139	0058498	1	Plate Schutzplatte	Placa Plaque		
152	0118149	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
160	0104093	1	Fuel tank cap Tankverschluss	Tapa del tanque Chapeau de réservoir		
161	0111321	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
162	0110586	1	Bushing spacer Abstandshülse	Espaciador Entretoise		
163	0011551	2	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	M6 x 20 9Nm/7ft.lbs	ISO4762
164	0010368	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M6	DIN985
171	0118112	1	Plate Platte	Placa Plaque		
176	0118693	1	Outer cable casing Äussere Umhüllung	Envoltura exterior Gaine extérieure		
179	0160861	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 16 9Nm/7ft.lbs	
222	0160087	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 22 25Nm/18ft.lbs	
273	0172305	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	

Guide Handle cpl.
Führungsbügel kpl.
Manija compl.
Poignée compl.

DS 70

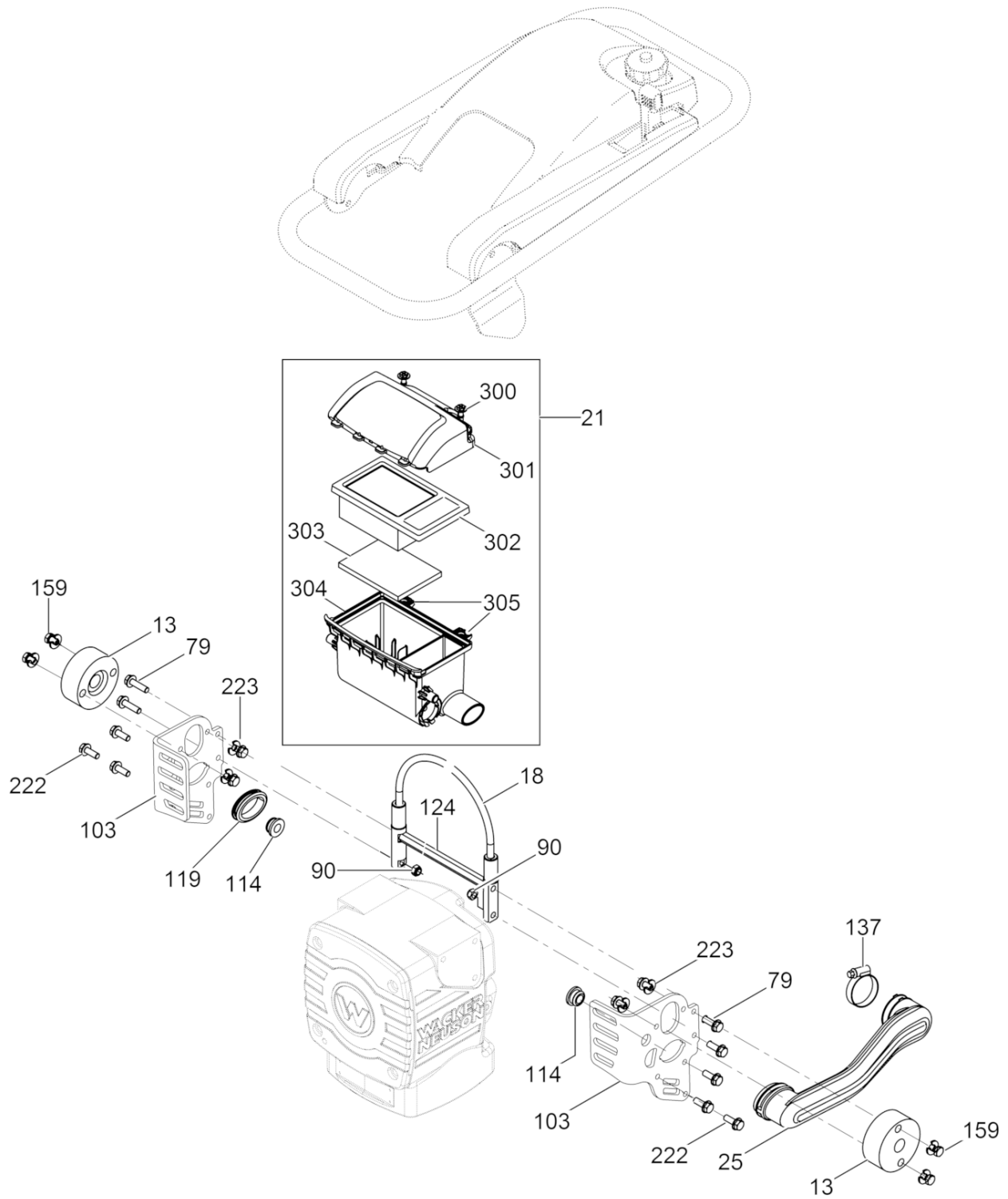


wc_ex0620049200_01

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
400	0095950	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
401	0073751	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	15 x 1,3	
402	0095949	1	Fuel valve Kraftstoffhahn	Grifo de combustible Robinet de carburant		
900	0163081	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 1,75in	
901	0114201	3	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau	3/16in	
902	0076627	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
903	0096779	1	Fuel pipe cpl. Kraftstoffleitung kpl.	Pipa del combustible cpl. Pipe du combustible cpl.		
904	0163082	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	0,44 x 0,32 x 10in	

Air Cleaner cpl.
Luftfilter kpl.
Filtro del Aire compl.
Boitier de filtre compl.

DS 70

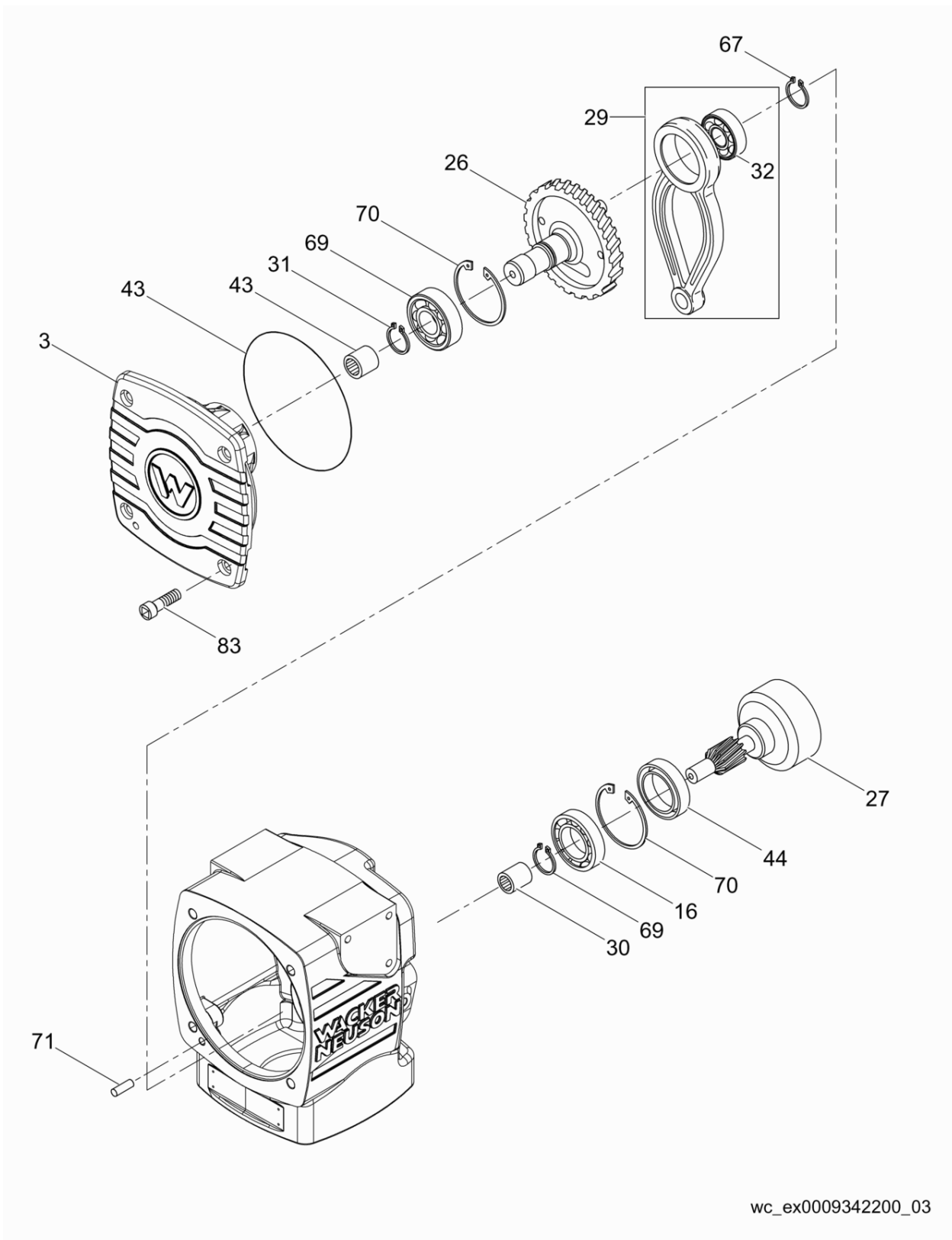


wc_ex0620049208_02

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
13	0156979	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc		
18	0156936	1	Cable Kabel	Cable Câble		
21	5200004001	1	Air filter cpl. Luftfilter kpl.	Filtro del aire compl. Filtre à air compl.		
25	0156978	1	Tube Rohr	Tubo Tube		
79	0011541	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	ISO4762 S3
90	0010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
103	0162274	1	Shockmount Bracket Set (pair) Satz-Pufferkonsole (Paar)	Juego de soporte de amortiguador (par) Jeu de support de silentbloc (
114	0156981	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
119	0156982	1	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
124	0156394	1	Brace Strebe	Apoyo Ventrière		
137	0078844	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	32-50	
159	0161246	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 14	
159	0033198	4	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
222	0011457	6	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 25 31Nm/23ft.lbs	DIN933
222	0033198	6	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
223	0012361	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 16 25Nm/18ft.lbs	DIN933
223	0033198	4	Lockwasher Spanscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
300	0164398	2	Screw-filter, air box Schraube des Luftfilterkastens	Tornillo de la caja para filtro de aire Vis de la boîte pour filtre à		
301	0164399	1	Air box filter cover Deckel des Luftfilterkastens	Tapa de la caja para filtro de aire Couvercle de la boîte pour fil		
302	0157193	1	Air filter element Filttereinsatz	Elemento-filtro Élément filtrant		
303	0160459	1	Prefilter element Vorfilterelement	Elemento del prefiltro Élément du prénettoyeur		
304	0164403	1	Air box base Unterteil des Luftfilterkastens	Parte inferior de la caja para filtro de aire Partie inférieure de la boîte		
305	0164397	2	Air box filter clip Klemme des Luftfilterkastens	Sujetador de la caja para filtro de aire Agrafe de la boîte pour filtre		
400	0158690	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon	1/8 NPT	

Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

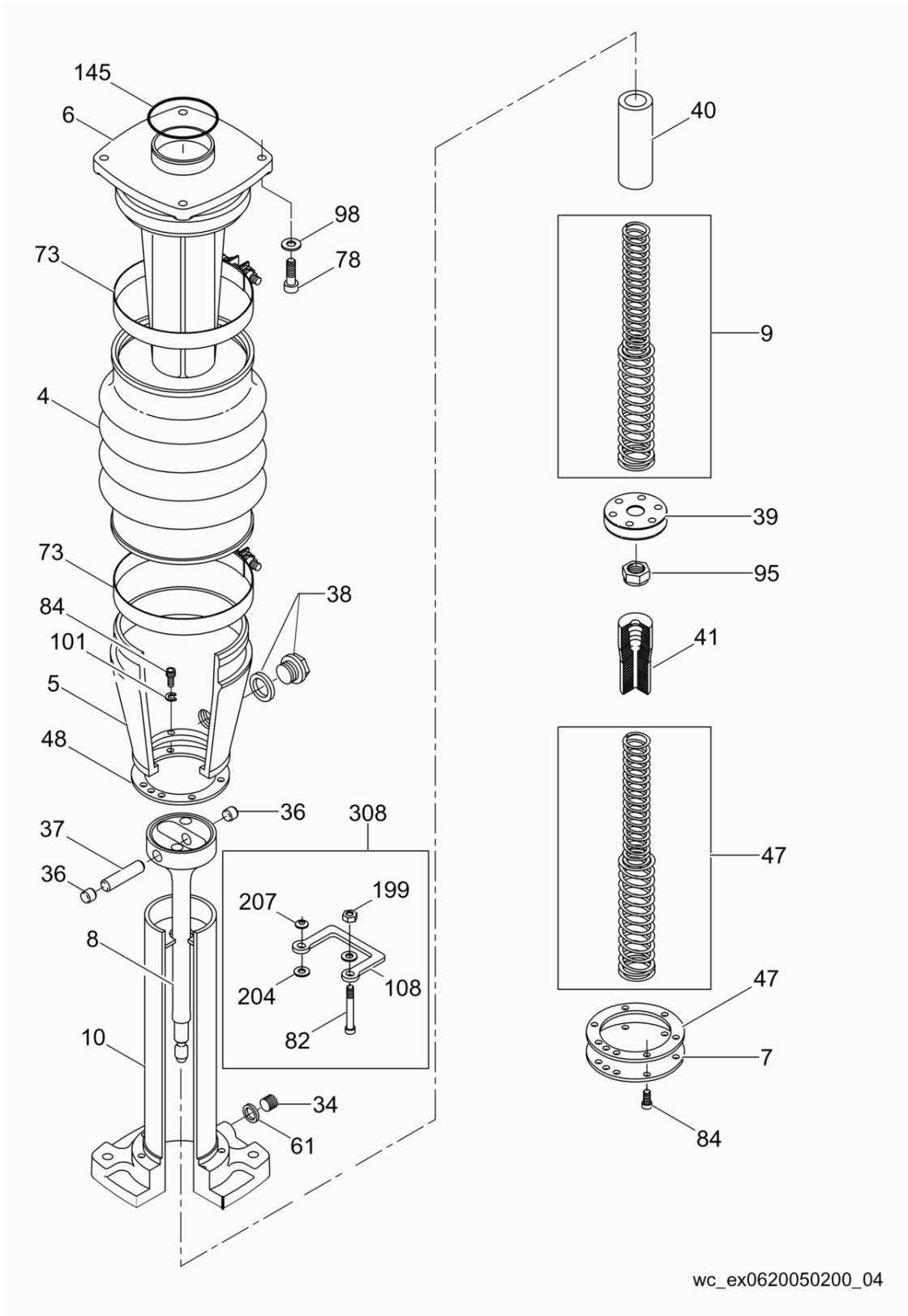
DS 70



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0180548	1	Crankcase Kurbelgehäuse	Cárter Carter		
3	0114794	1	Crankcase cover Kurbelgehäusedeckel	Tapa del cárter Couvercle de carter		
16	2003021	2	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
26	0095952	1	Crank gear Kurbeltrieb	Engranaje cigüeñal Commande à manivelle		
27	0095951	1	Clutch drum Fliehkraftglocke	Campana de embrague Carter d'embrayage		
29	0089591	1	Connecting rod compl. Pleuel kpl.	Biela compl. Bielle compl.		
30	0039020	1	Needle bearing Nadelhülse	Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles		S7
31	0072061	1	Needle bearing Nadellager	Rodamiento de agujas Roulement à aiguilles		
32	0045190	1	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
43	0039026	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	174 x 3	G3
44	0039050	1	Shaft seal Wellendichtring	Sello del eje Bague d'étanchéité		G3
67	2001041	1	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	25 x 1,2	DIN471
69	2003022	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	35 x 1,5	DIN471
70	2003023	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt	72 x 2,5	DIN472
71	0117567	1	Pin Stift	Pasador Goupille	M8 x 20	ISO8734 S7
83	0011535	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	M10 x 25 49Nm/36ft.lbs	ISO4762

Guide Cylinder cpl.
 Führungszylinder kpl.
 Cilindro de Guía compl.
 Cylindre de Guidage compl.

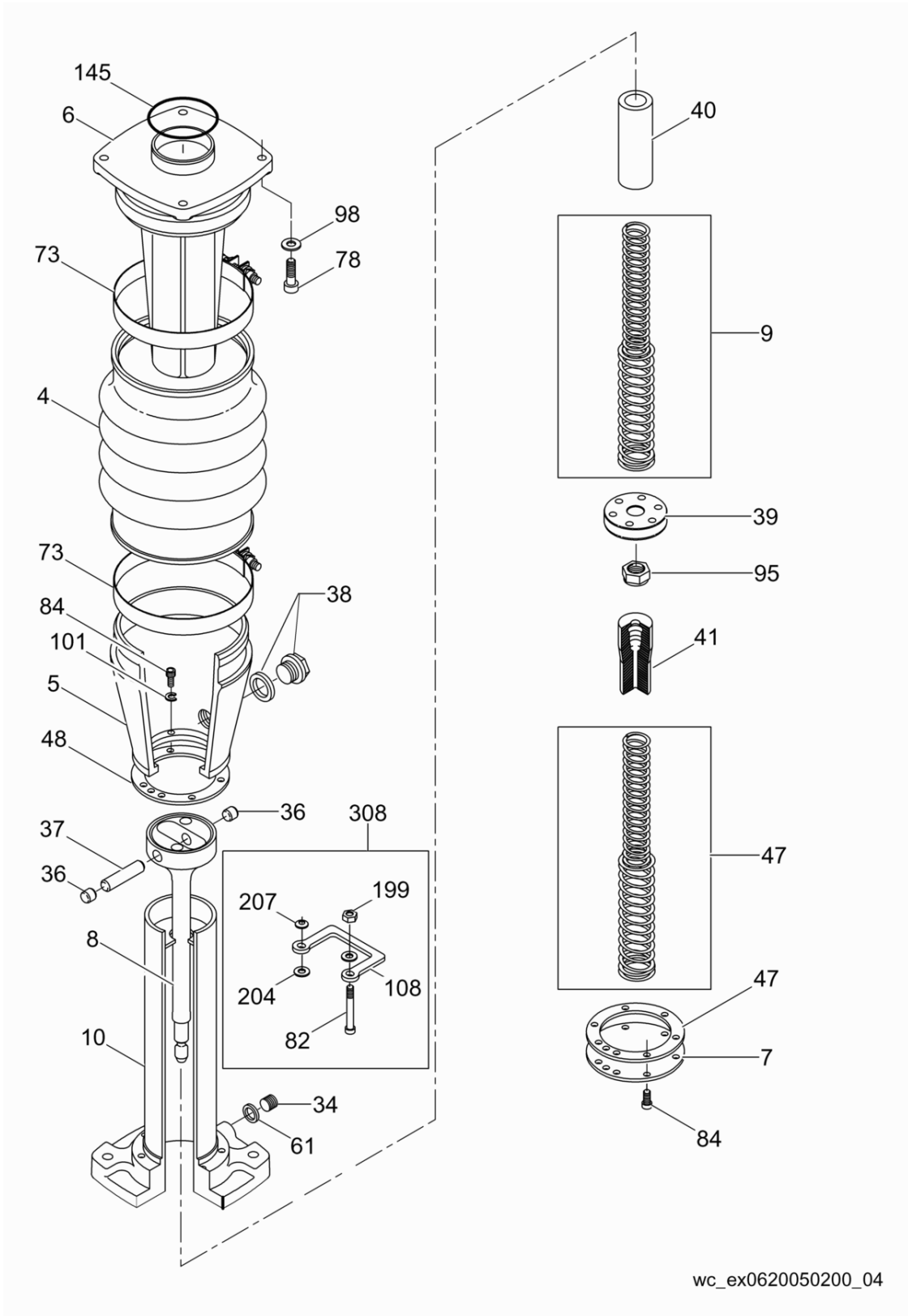
DS 70



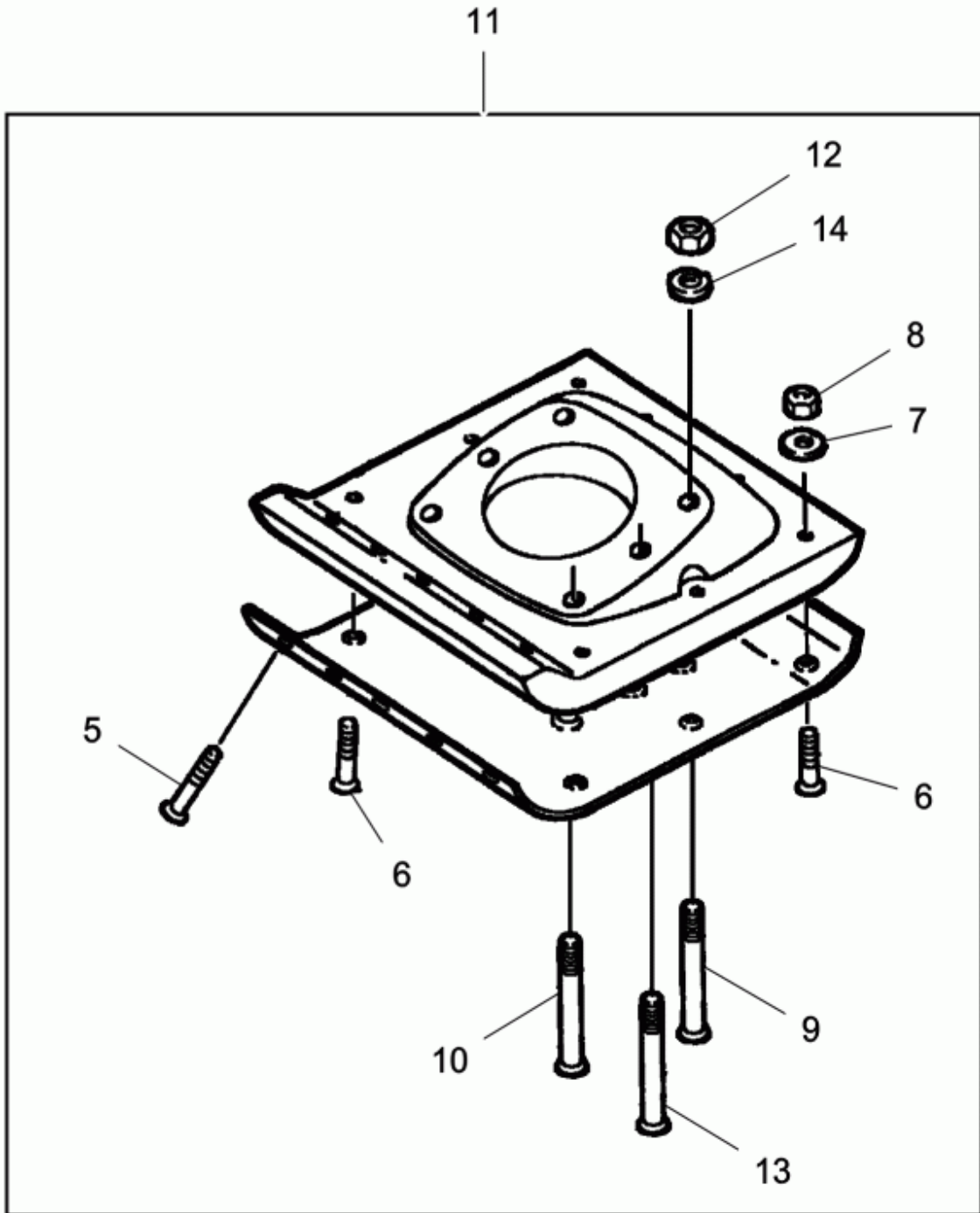
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
4	0177356	1	Bellows Faltenbalg	Fuelle Soufflet		
5	0039800	1	Protective pipe Schutzrohr	Tubo de protección Tube de protection	24Nm/18ft.lbs	S3
6	0088842	1	Guide cylinder Führungszylinder	Cilindro de guía Cylindre de guidage		
7	0114844	1	Spring cover Kappe	Tapa Couvercle		
8	0110350	1	Ram Führungskolben	Pistón Piston		
9	0113843	2	Spring Set Federsatz	Juego de resorte Jeu de ressort		
10	0114080	1	Spring cylinder Federzylinder	Cilindro de resorte Cylindre de ressort		
34	0011050	1	Plug (threaded) Verschlußschraube	Tapón roscado Bouchon	M16 x 1,5 55Nm/41ft.lbs	DIN908 G3
36	1006925	2	Push-in plug Stopfen	Tapón Bouchon		
37	0039785	1	Piston pin Kolbenbolzen	Pasador de pistón Axe de piston		
38	0013971	1	Sight Glass Ölstandsauge	Indicador de aceite Indicateur	10Nm/7ft.lbs	
39	0039795	1	Piston guide Kolbenführung	Guía de pistón Guide de piston		
40	0034442	1	Bushing Dämpfungsbuchse	Buje Douille		
41	0034601	1	Bushing Buchse	Buje Douille		
47	0039757	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
48	0043204	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
61	0012082	1	Gasket Dichtring	Anillo de junta Bague d'étanchéité	A16 x 20	DIN7603
73	0165078	2	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau		
78	0011533	4	Cheese head screw Zylinderschraube	Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique	M10 x 35 44Nm/32ft.lbs	ISO4762 S2
82	0011304	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M12 x 65 86Nm/63ft.lbs	DIN931
84	0011543	14	Socket head screw Zylinderschraube	Tornillo hueco Vis à six-pans creux	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO4762 S3
95	0083814	1	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M22 x 1,5 250Nm/184ft.lbs	
98	0010644	4	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	A10	DIN128
101	0012397	7	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	A8	DIN127
108	0153427	1	Lifting handle Tragegriff	Manija de levante Poignée de relèvement		

Guide Cylinder cpl.
 Führungszylinder kpl.
 Cilindro de Guía compl.
 Cylindre de Guidage compl.

DS 70

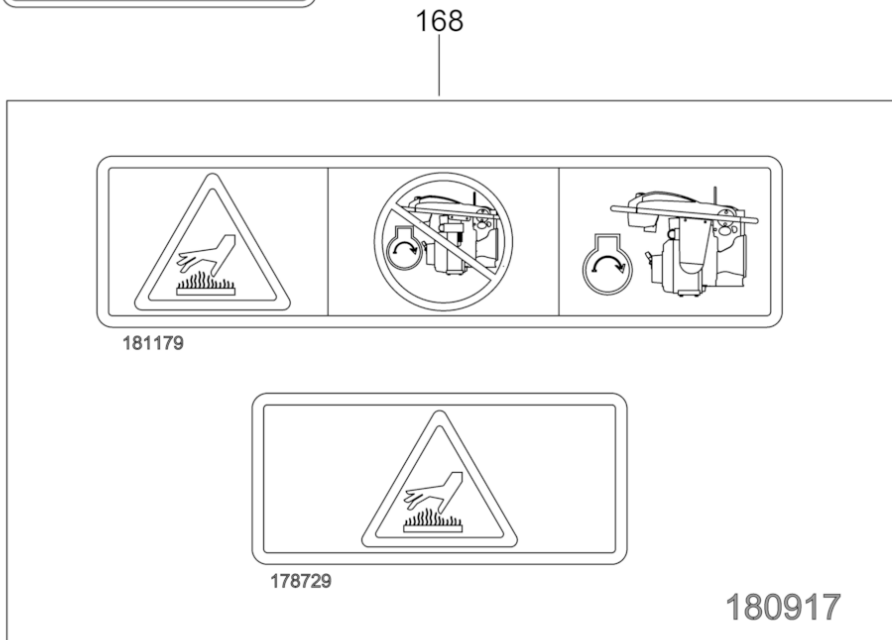
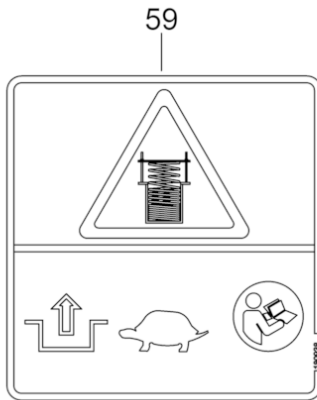
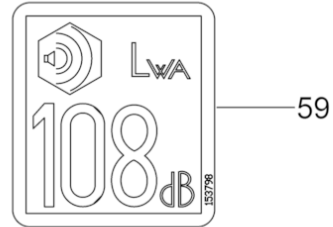
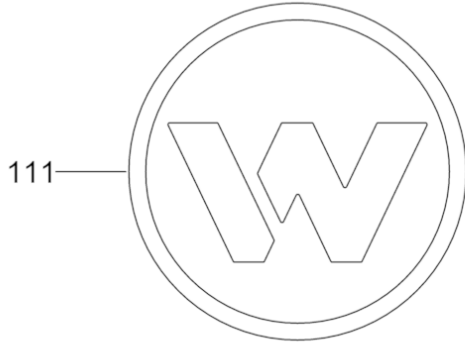


Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
145	0031880	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	96 x 3	S3
199	0010366	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN985
204	0153420	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
207	0031565	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	12	DIN6796
308	0154374	1	Lifting Handle Kit Tragegriffsatz	Manija de levante compl. Poignée de relèvement compl.		



vw_m000002100_05

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
5	0011192	5	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M8 x 50 25Nm/18ft.lbs	DIN604
6	0011193	5	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M8 x 45 25Nm/18ft.lbs	DIN604
7	1005118	13	Flat steel washer Scheibe	Arandela Rondelle		
8	0010367	13	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
9	0103541	2	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 130 86Nm/63ft.lbs	DIN604
10	0011157	2	Countersunk bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 80 86Nm/63ft.lbs	DIN604
11	0118107	1	Ramming Shoe Kit Stampfeinsatz	Placa de Pisón Sabot de Frappe	330mm/13in	
12	0010366	6	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN985
13	0153298	2	Plow bolt Senkschraube	Tornillo avellanado Vis à tête fraisée	M12 x 95	DIN604
14	0031565	6	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	12	DIN6796

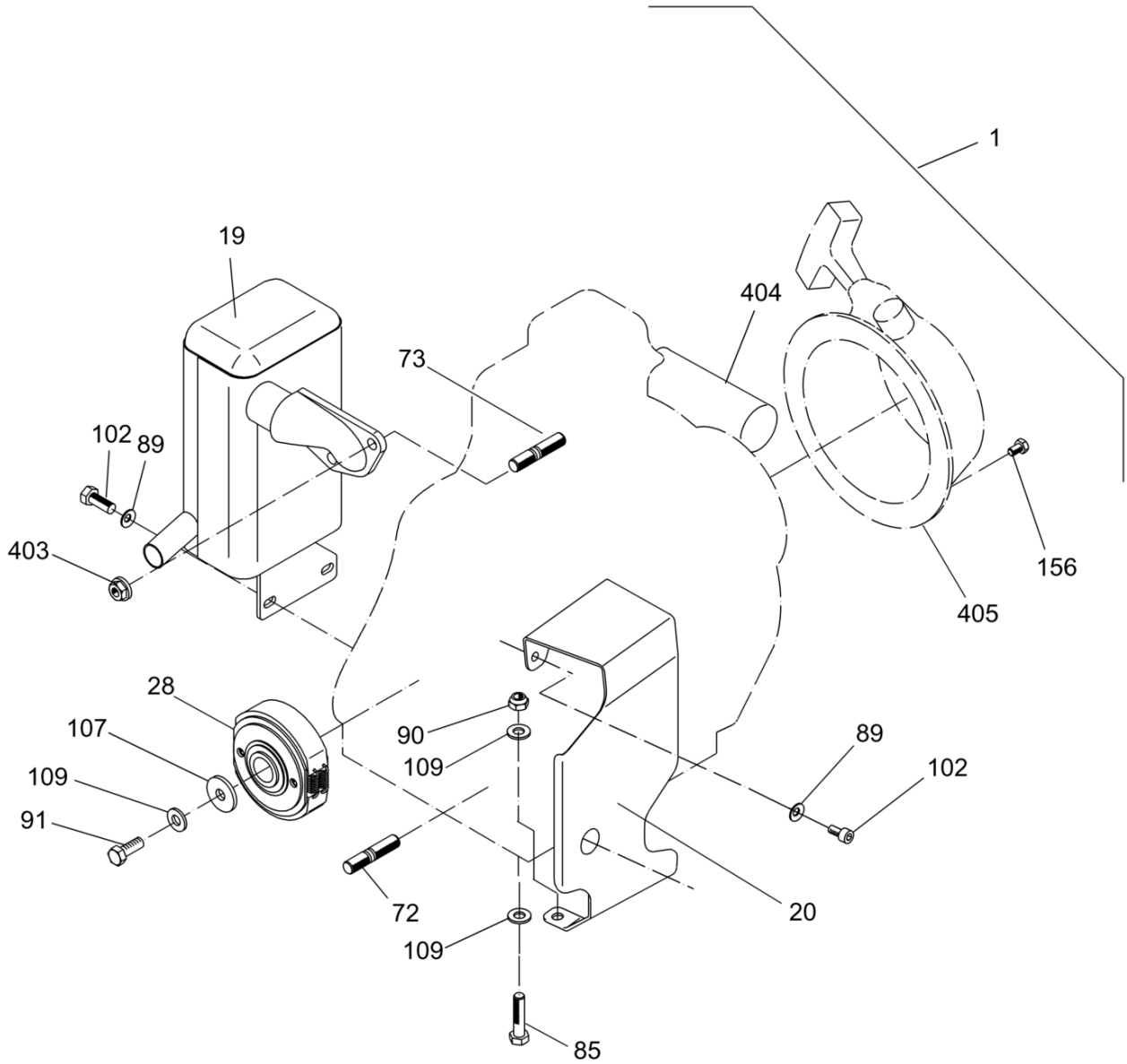


Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
59	0180938	1	Label-compressed spring Aufkleber-Federn unter Spannung	Calcomania-resortes comprimidos Autocollant-ressorts comprimés		
111	0222084	1	Label Symbol Aufkleber Symbol	Calcomania Símbolo Autocollant Symbole	40 OD	
168	0180917	1	Label sheet-EU Aufkleberblatt-EU	Hoja de calcomanias-EU Feuille d'autocollants-EU		
202	0153798	1	Label-sound power Aufkleber-Schalleistungspegel	Calcomania-potencia acústica Autocollant-puissance acoustiq		
300	5200014248	1	Label-spark arrester Aufkleber-Funkenfänger	Calcomania-parachispas Autocollant de pare-étincelles		



**WACKER
NEUSON**

**Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.**



wc_ex0009342105_07

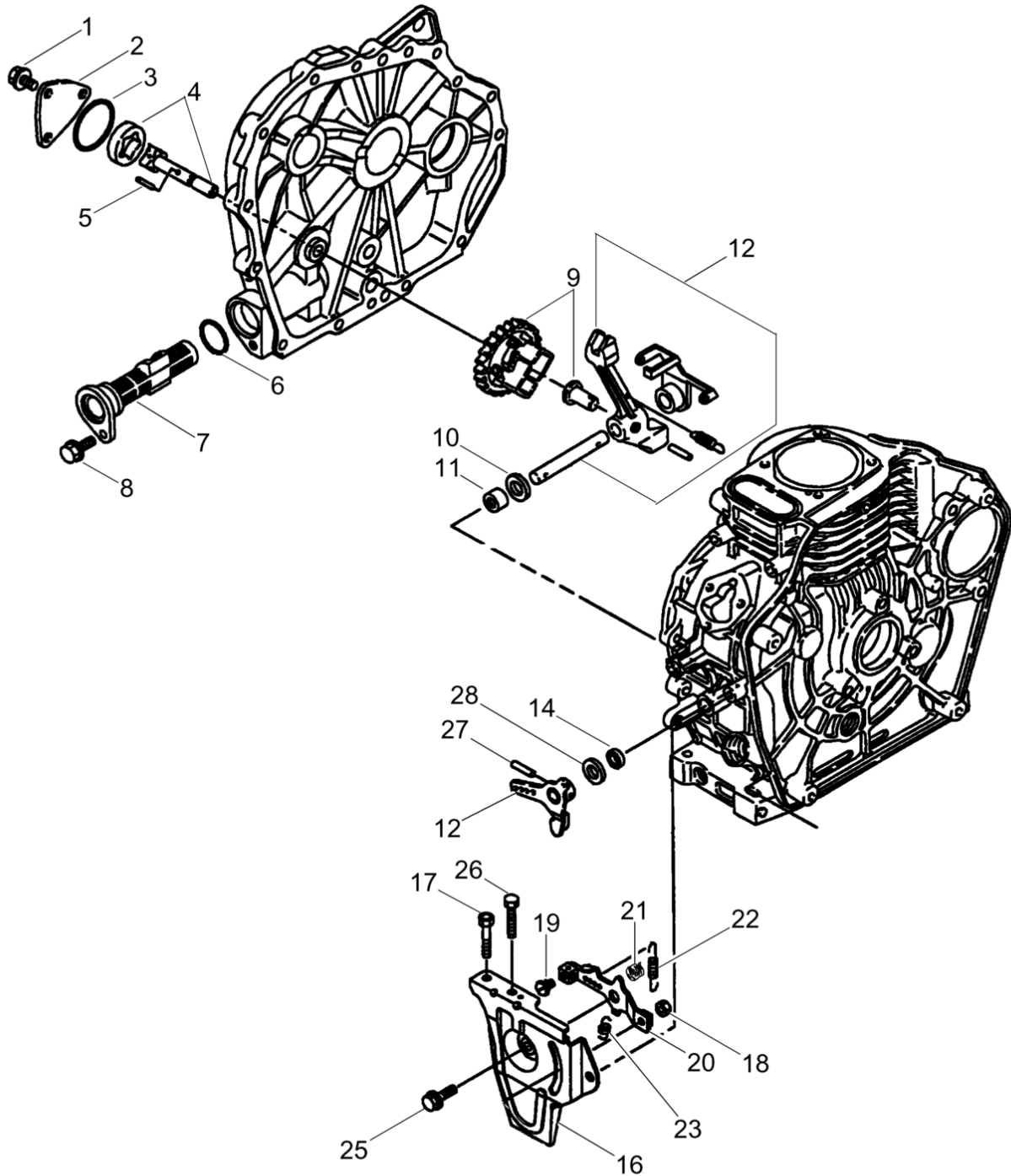
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0118381	1	Engine-Yanmar Yanmar-Motor	Motor Yanmar Moteur Yanmar		
19	0095870	1	Muffler Auspuff	Silenciador Pot d'Echappement		
20	0162955	1	Guard Schutz	Protector Protection		
28	0156342	1	Clutch Kupplung	Embrague Embrayage		
72	0010932	4	Stud bolt Stiftschraube	Tornillo espárrago Goupille fileté	M10 x 30 49Nm/36ft.lbs	DIN835 S3
73	0073640	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon	M 8 x 18	
85	0011341	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 40 25Nm/18ft.lbs	DIN931
89	0058381	4	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	6	DIN6796
90	0010367	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN985
91	0065253	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 25 23Nm/17ft.lbs	DIN933 S3
102	0014663	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	DIN933 S3
107	1005118	1	Flat steel washer Scheibe	Arandela Rondelle		
109	0033198	5	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
156	0012357	6	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 12 10Nm/7ft.lbs	DIN933 S2
403	0073665	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M 8	
404	0161692	1	Air guide Luftführung	Guía de aire Guide d'air		
405	0104549	1	Starter Reversierstarter	Arrancador Démarreur		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0155337	1	Jam nut Gegenmutter	Contratuerca Contre-écrou	14	
2	0155336	1	Plate Platte	Placa Plaque		
3	0155335	1	Plain washer Scheibe	Arandela Rondelle plate	14	
4	0155334	1	Large nut Mutter (gross)	Tuerca (grande) Écrou (gros)	M14	
5	0155333	1	Guard Schutz	Protector Protection		
6	0155338	1	Fuel limiter cpl. Kraftstoffbegrenzer kpl.	Juego de limitador de combustible Jeu de limiteur d'essence	14	

Governor Lever
Reglerhebel
Palanca del Gobernador
Levier Régulateur

DS 70



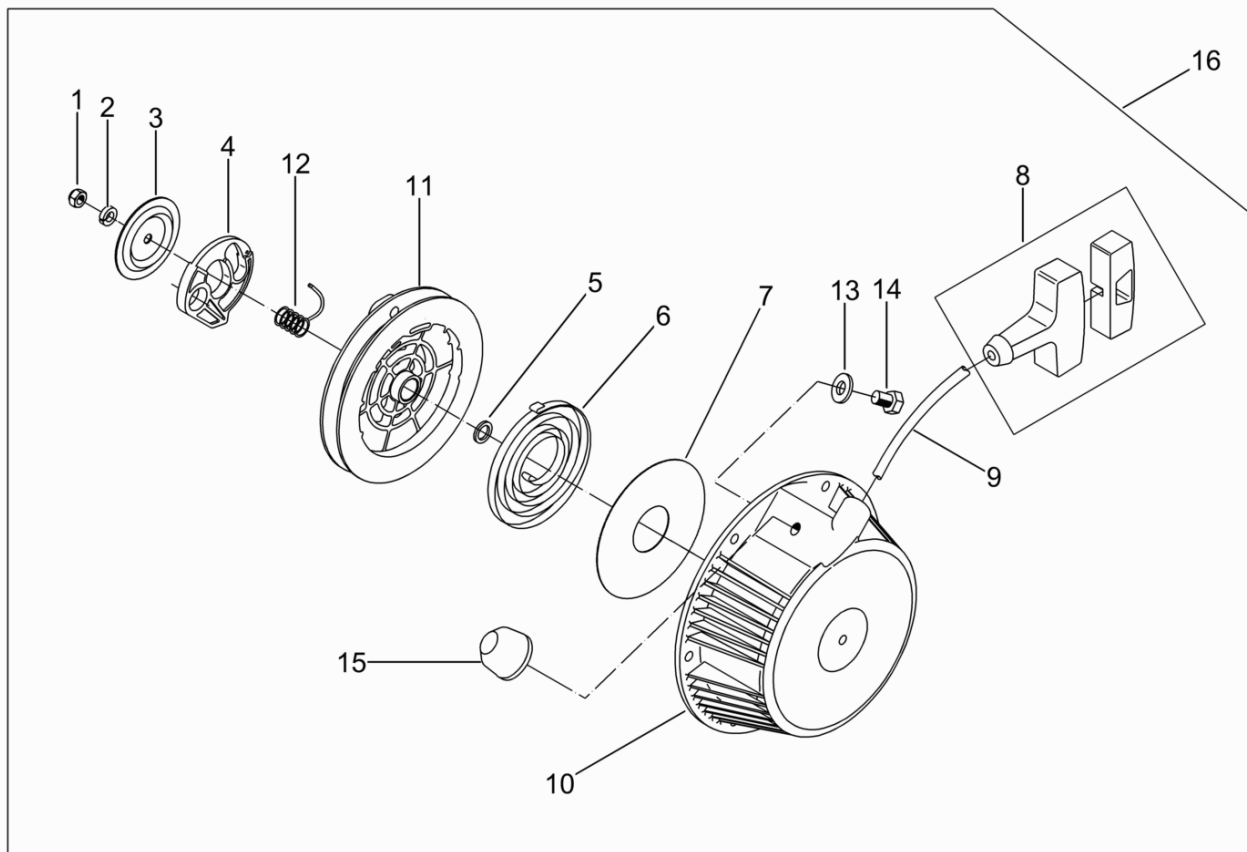
wc_ex0118381051_05

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0119852	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M 6x14	
2	0073694	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
3	0073696	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	33 x 1,8	
4	0073698	1	Oil pump Ölpumpe	Bomba de aceite Pompe à huile		
5	0073648	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x16	
6	0073693	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	22,4 x 1,8	
7	0096745	1	Oil filter Ölfilter	Filtro de aceite Filtre d'huile		
8	0014663	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	DIN933
9	0119855	1	Governor Kit Reglersatz	Juego de Regulador Jeu de Régulateur		
10	0073703	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
11	0119867	2	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
12	0119853	1	Governor lever Reglerhebel	Palanca del gobernador Levier régulateur		
14	0087374	1	Oil seal Öldichtung	Empaque de aceite Joint d'huile		
16	0119700	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
17	0096753	1	Adjustment screw Einstellschraube	Tornillo de ajuste Vis d'ajustage		
18	0010880	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M6	ISO4032
19	0013547	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M4 x 8 3Nm/2ft.lbs	DIN933
20	0073780	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
21	0096755	1	Torsion spring Drehfeder	Resorte Ressort		
22	0096756	1	Tension spring Zugfeder	Resorte de tracción Ressort de traction		
23	0073781	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
25	0037600	1	Screw Sechskantsicherungsschraube	Tornillo Vis	M6 x 20	
26	0096753	1	Adjustment screw Einstellschraube	Tornillo de ajuste Vis d'ajustage		
27	0119854	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x20	
28	0119856	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		

Starter cpl.
Starter kpl.

DS 70

Arrancador compl.
Démarrreur compl.

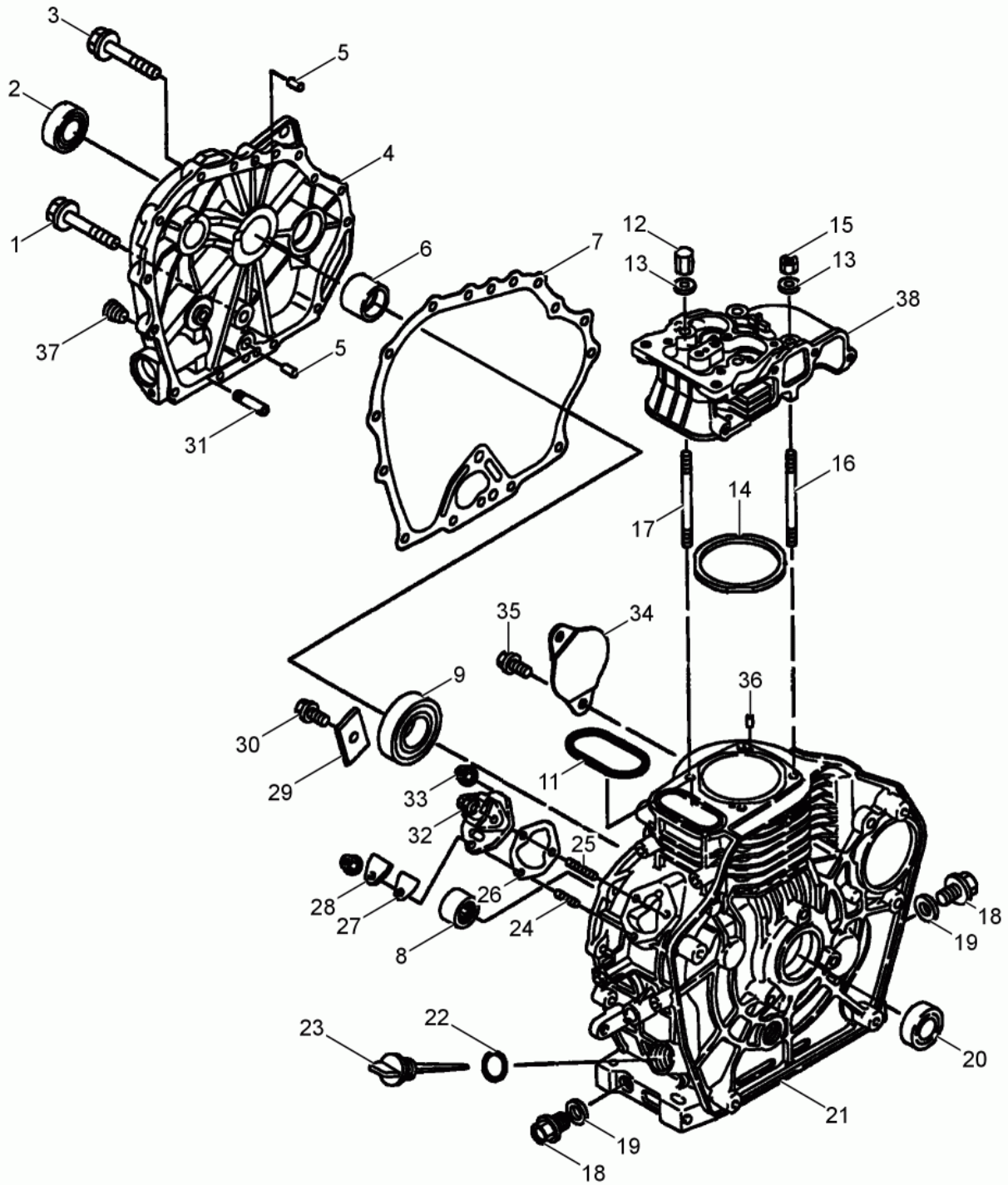


wc_ex0118381050_02

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0058553	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M6	DIN980
2	0058381	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	6	DIN6796
3	0047997	1	Cover Führungsscheibe	Tapa Couvercle		
4	0047998	1	Ratchet (pawl) Klinke	Trinquete Cliquet		
5	0048062	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
6	0048061	1	Spring Rückholfeder	Resorte Ressort		
7	0065068	1	Check disc Anlaufscheibe	Arandela tope Disque		
8	0044233	1	Starter handle Startergriff kpl.	Empuñadura del arranque Poignée du lanceur		
9	0104548	1	Rope Starterseil	Cuerda Corde		
10	0103286	1	Starter housing Startergehäuse	Caja del arrancador Carter de démarreur		
11	0102283	1	Disc Seilscheibe	Disco Disque		
12	0048059	1	Spring Drehfeder	Resorte Ressort		
13	0033198	1	Lockwasher Spannscheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	8	DIN6796
14	0013552	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 10 25Nm/18ft.lbs	DIN933
15	0105056	1	Shockmount Anschlagpuffer	Amortiguador Silentbloc	M30 x 20	
16	0104549	1	Starter Reversierstarter	Arrancador Démarreur		

Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

DS 70

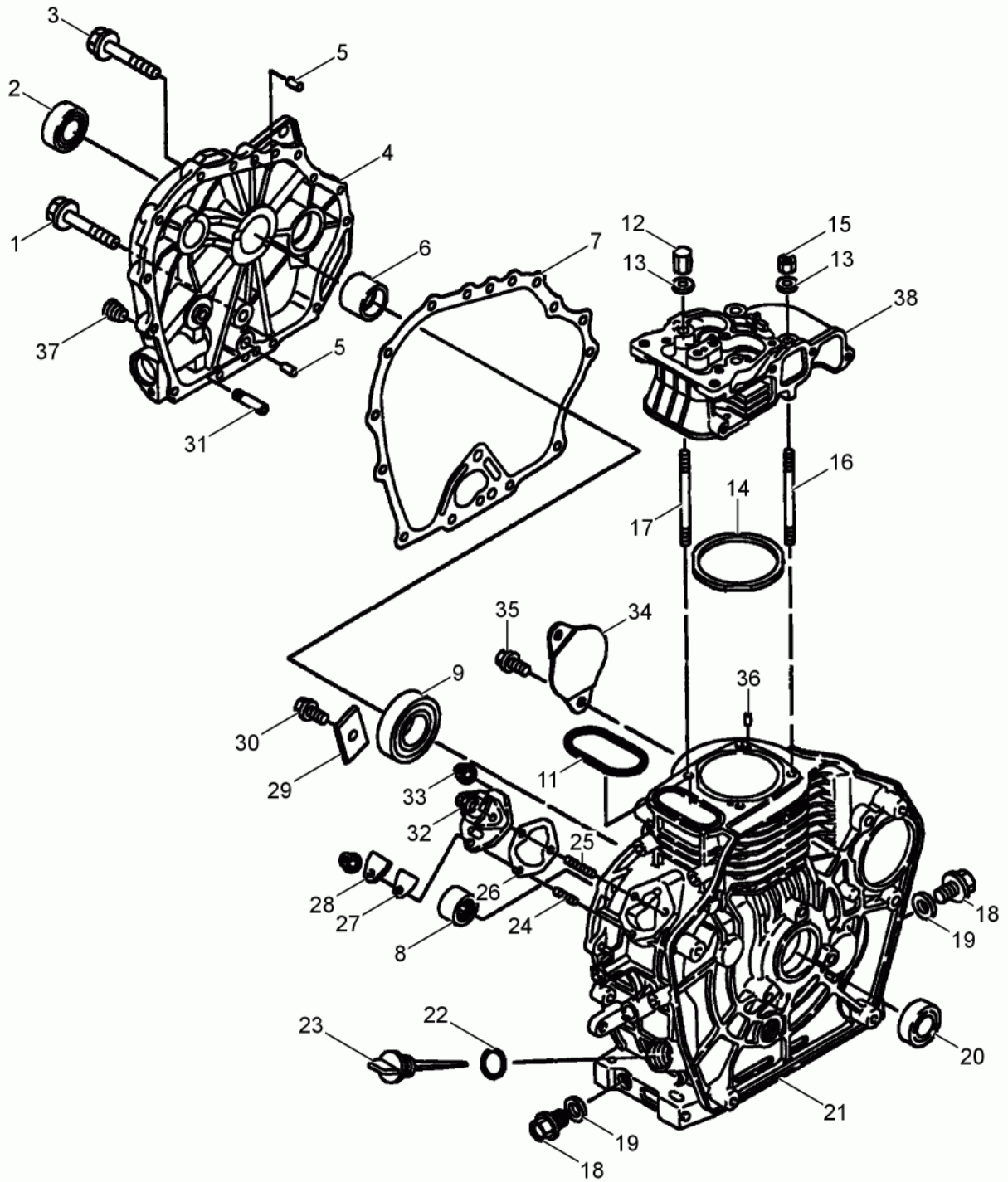


wc_ex0118381050_03

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0011455	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 35 25Nm/18ft.lbs	DIN933
2	0073620	1	Shaft seal Wellendichtring	Sello del eje Bague d'étanchéité		
3	0011469	14	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 25 10Nm/7ft.lbs	DIN933
4	0119971	1	Bearing cover cpl. Lagerdeckel kpl.	Tapa del rodamiento compl. Couvercle du roulement compl.		
5	0119719	2	Pin Stift	Espiga Goupille	8 x 12	
6	0073619	1	Sleeve bearing Gleitlager	Rodamiento Roulement	30 ID	
7	0096707	1	Gasket Gehäusedichtung	Junta Joint		
8	0073621	1	Cylindrical roller bearing Zyl.-Rollenlager	Rodamiento cilíndricos Roulement à rouleaux		
9	2001269	1	Grooved ball bearing Rillenkugellager	Rodamiento de bolas Roulement à billes		
10	0073617	3	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M6	
11	0073603	1	Seal ring Dichtring	Anillo sellante Bague d'étanchéité		
12	0073600	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M8	
13	0073601	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
14	0119718	1	Cylinder head gasket Zylinderkopfdichtung	Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre		
14	0096724	1	Set-gaskets Dichtungssatz	Juego de juntas Jeu de joints		
15	0119716	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
16	0073598	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
17	0073597	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
18	0011034	2	Plug (threaded) Verschlusschraube	Tapón roscado Bouchon	M16 x 1,5	DIN910
19	0012082	2	Gasket Dichtring	Anillo de junta Bague d'étanchéité	A16 x 20	DIN7603
20	0119727	1	Oil seal Wellendichtring	Empaque de aceite Joint d'huile		
21	0163249	1	Engine block Zylinderblock	Bloque del motor Bloc de culasse		
22	0073609	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	18 x 2,2	
23	0096713	1	Dipstick Peilstab	Varilla indicadora Jauge d'huile		
24	0119720	1	Threaded bolt Gewindebolzen	Perno roscado Boulon fileté	M6 x 18	

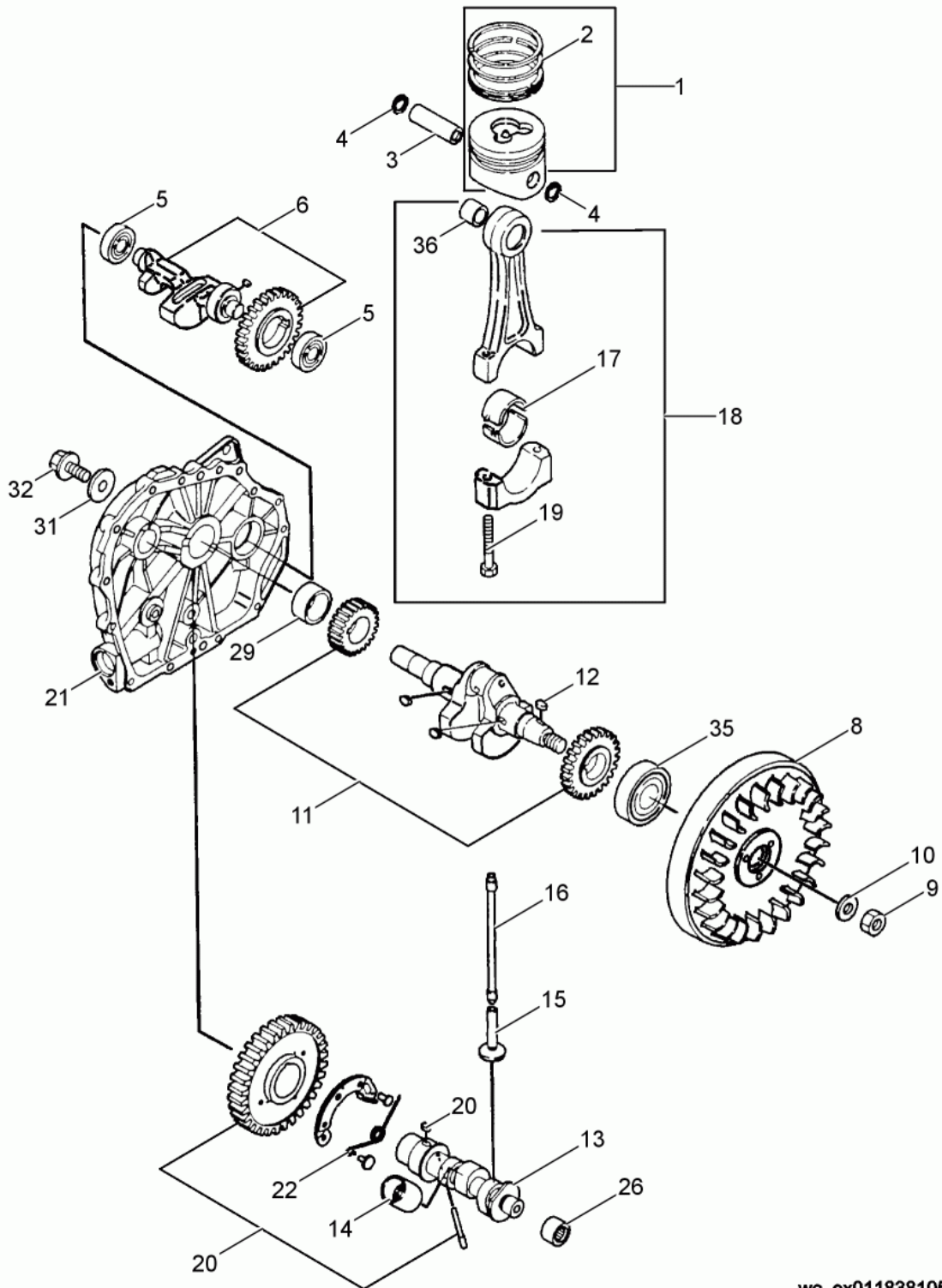
Crankcase cpl.
Kurbelgehäuse kpl.
Cárter compl.
Carter compl.

DS 70



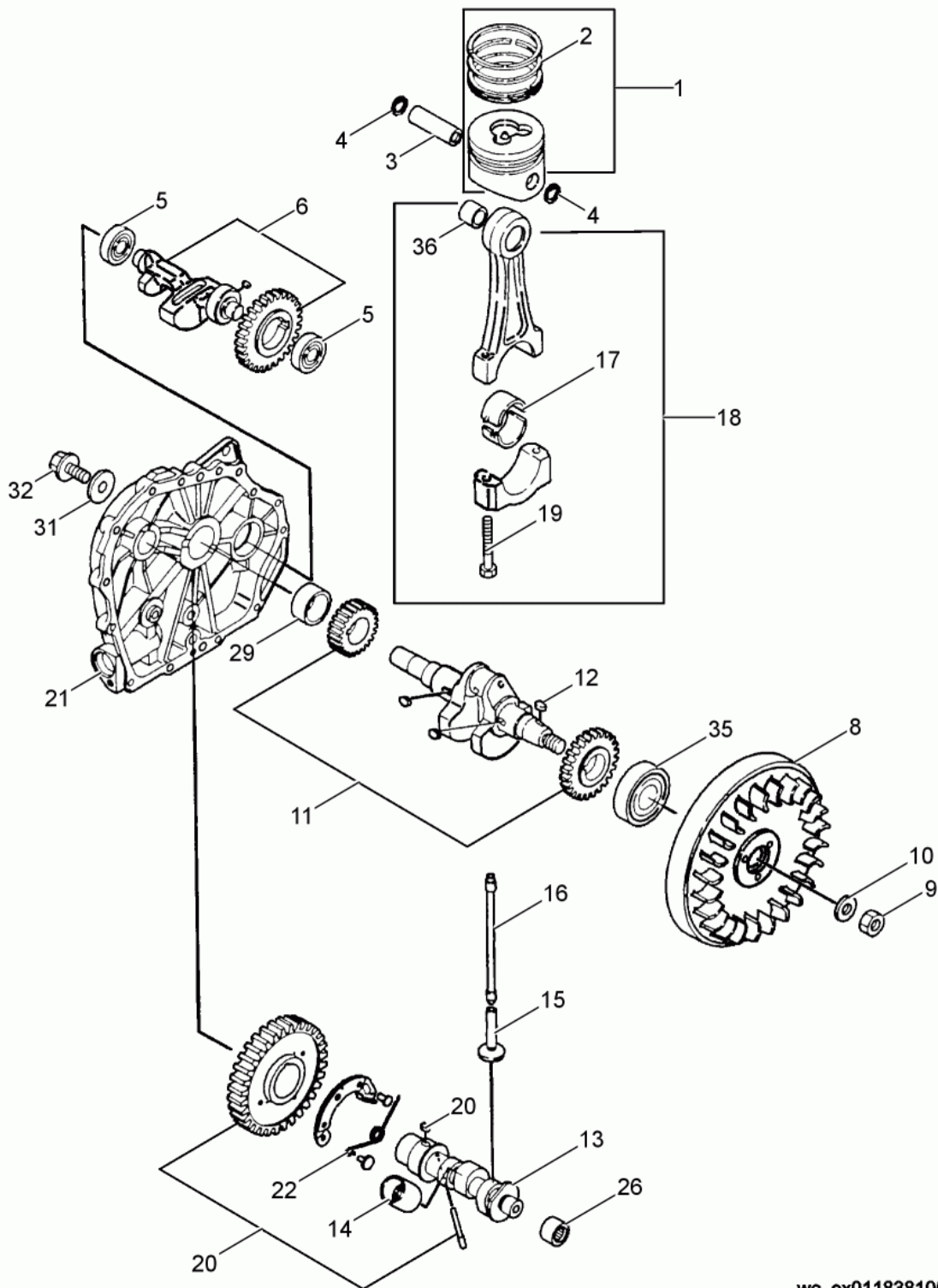
wc_ex0118381050_03

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
25	0119721	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 22	
26	0073610	1	Set-shims Ausgleichsscheibensatz	Juego de laminillas Jeu de cales		
27	0073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
28	0073611	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
29	0119726	1	Bracket Halter	Soporte Support		
30	0012360	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M8 x 12 25Nm/18ft.lbs	DIN933
31	0096706	1	Pipe Saugrohr	Tubo Tube		
32	0153987	1	Injection pump Einspritzpumpe	Bomba inyectora Pompe d'injection		
33	0119722	3	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
34	0119713	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
35	0119714	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10 x 12	
36	0119715	2	Pin Stift	Espiga Goupille	4x8	
37	0119728	1	Screw Locking Schraubverschluss	Cierre Roscada Fermeture de Vissage		
38	0119731	1	Cylinder head Zylinderkopf	Culata Culasse		
39	0119729	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,25	
40	0119730	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,50	



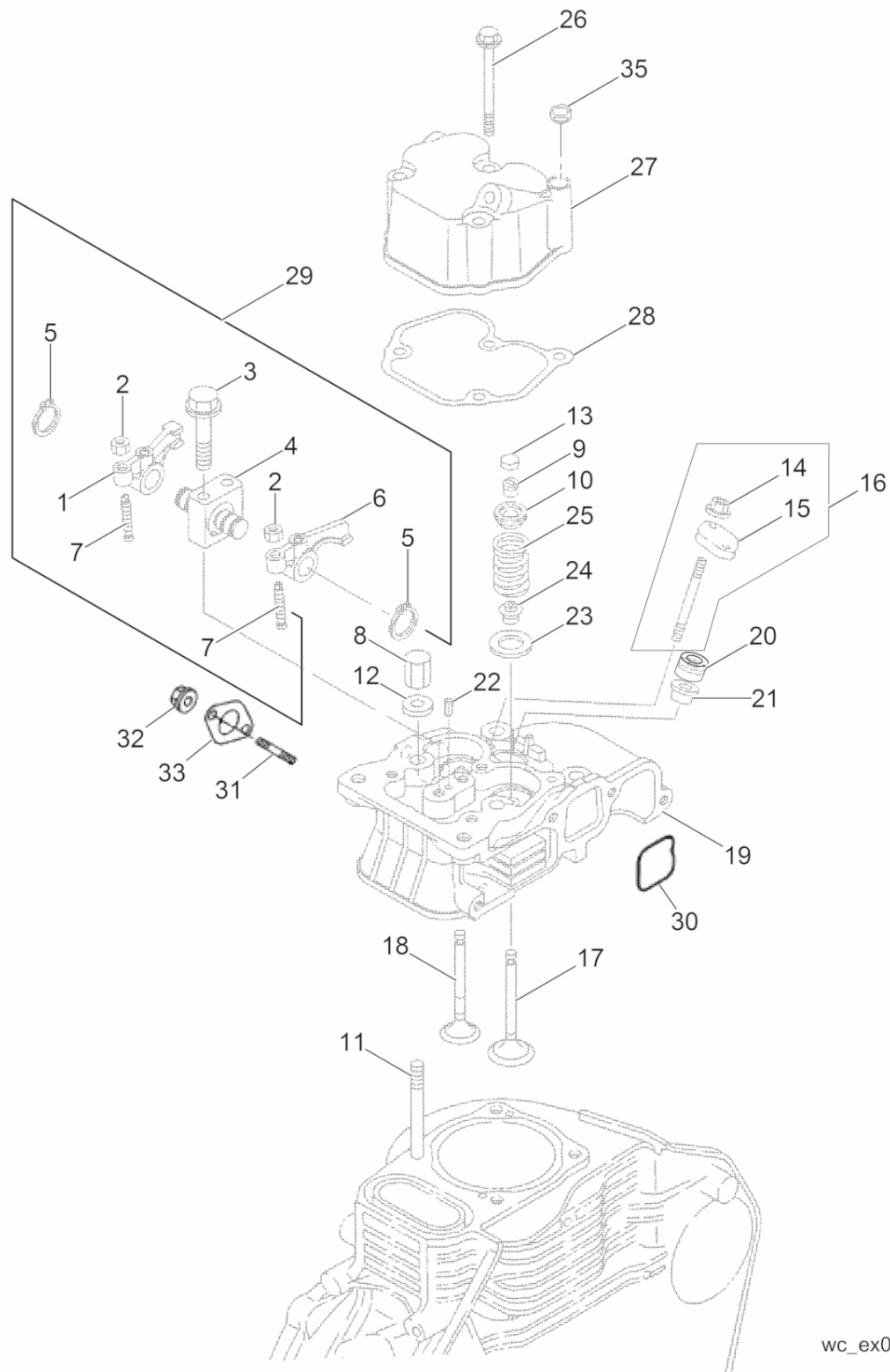
wc_ex0118381050_04

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153577	1	Piston cpl. Kolben kpl.	Pistón compl. Piston compl.		
2	0085739	1	Piston Ring Set Kolbenringsatz	Juego de anillos Jeu de segments		
3	0096727	1	Pin Kolbenbolzen	Pasador Goupille		
4	0085602	2	Retaining ring Sicherungsring	Anillo de retención Bague d'arrêt		
5	0085603	2	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
6	0153693	1	Shaft Welle	Eje Arbre		
8	0118363	1	Fan Gebläserad	Ventilador Ventilateur		
9	0073675	1	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M16 x 1,5	
10	0073678	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
11	0119745	1	Crankshaft Kurbelwelle	Cigüeñal Vilebrequin		
12	0073670	1	Wrench Schlüssel	Llave Clef	4 x 4 x 12	
14	0119744	1	Tappet Stößel	Botador Pousoir		
15	0073671	2	Valve tappet Ventilstößel	Levantaválvula Pousoir		
16	0096737	2	Push rod (valve lifter) Stoßstange	Levantaválvula Pousoir de soupape		
17	0119747	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
17	0119724	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
17	0119740	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement	0,50	
18	0153431	1	Connecting rod Pleuel	Biela Bielle		
19	0119749	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
20	0119699	1	Camshaft cpl. Nockenwelle kpl.	Arbol de levas compl. Arbre à cames compl.		
21	0119971	1	Bearing cover cpl. Lagerdeckel kpl.	Tapa del rodamiento compl. Couvercle du roulement compl.		
22	0119743	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
26	0073621	1	Cylindrical roller bearing Zyl.-Rollenlager	Rodamiento cilíndricos Roulement à rouleaux		
29	0073619	1	Sleeve bearing Gleitlager	Rodamiento Roulement	30 ID	
31	0073674	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		



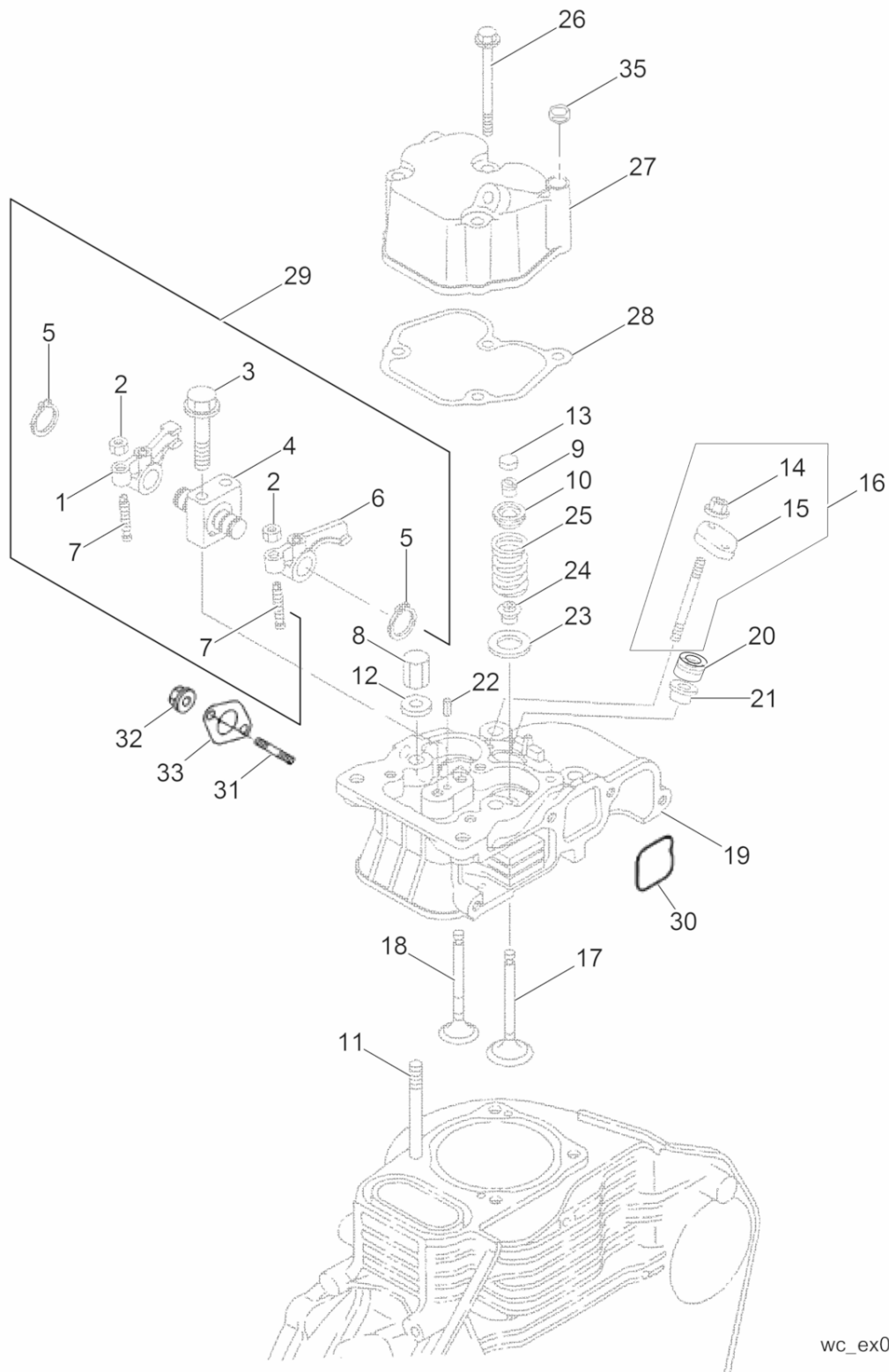
wc_ex0118381050_04

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
32	0119748	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
35	0085599	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		
36	0119750	1	Bushing Buchse	Buje Douille		



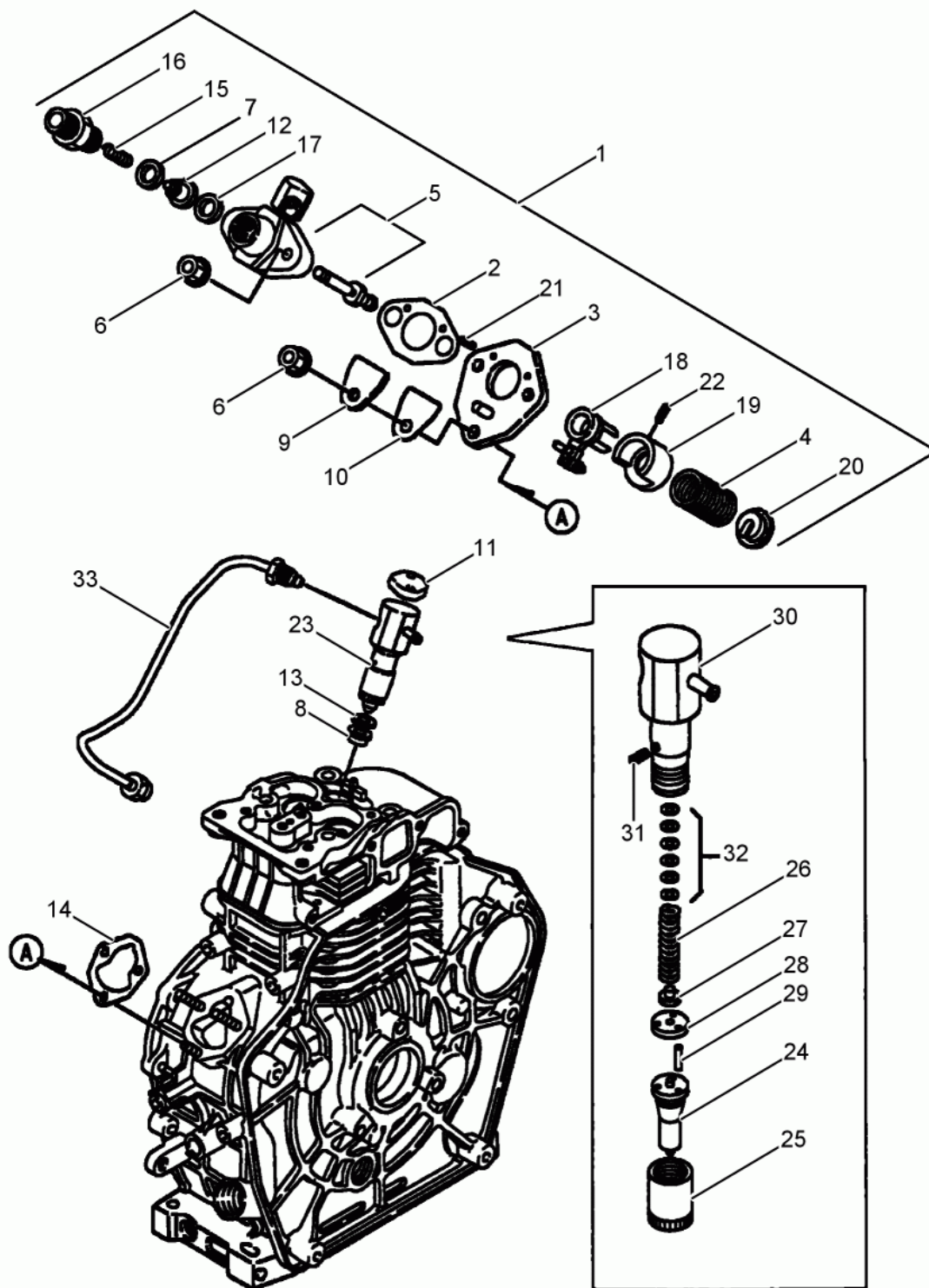
wc_ex0118381051_06

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0119701	1	Exhaust rocker arm Auslaßkipphebel	Balancín de escape Culbuteur		
2	0119736	2	Locknut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou		
3	0119741	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 45	
4	0119702	1	Rocker arm holder Kipphebelbock	Soporte de balancín Support		
5	0119737	2	Clamp Klemme	Abrazadera Pince		
6	0119703	1	Inlet rocker arm Einlaßkipphebel	Balancín de admisión Culbuteur		
7	0096764	2	Control Einstellschraube	Regulador Commande		
8	0119717	2	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
9	0119734	2	Holder Halter	Soporte Attache		
10	0073627	2	Spring holder Federteller	Soporte Support		
11	0073597	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
12	0073601	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
13	0096765	1	Cap Kappe	Tapa Couvercle		
14	0119722	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
15	0073642	1	Holder Halter	Soporte Attache		
16	0215053	2	Stud kit Gewindebolzen kpl.	Perno prisionero compl. Goujon compl.	M6 x 77.4	
17	0119732	1	Intake valve Einlaßventil	Válvula de admisión Soupape d'admission		
18	0119733	1	Exhaust valve Auslaßventil	Válvula de escape Soupape d'échappement		
19	0119731	1	Cylinder head Zylinderkopf	Culata Culasse		
20	5200006708	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
21	0119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
22	0073641	1	Pin Stift	Espiga Goupille	4x 8	
23	0073634	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
24	0073631	2	Seal Dichtung	Empaque Joint		
25	0073626	2	Spring Feder	Resorte Ressort		



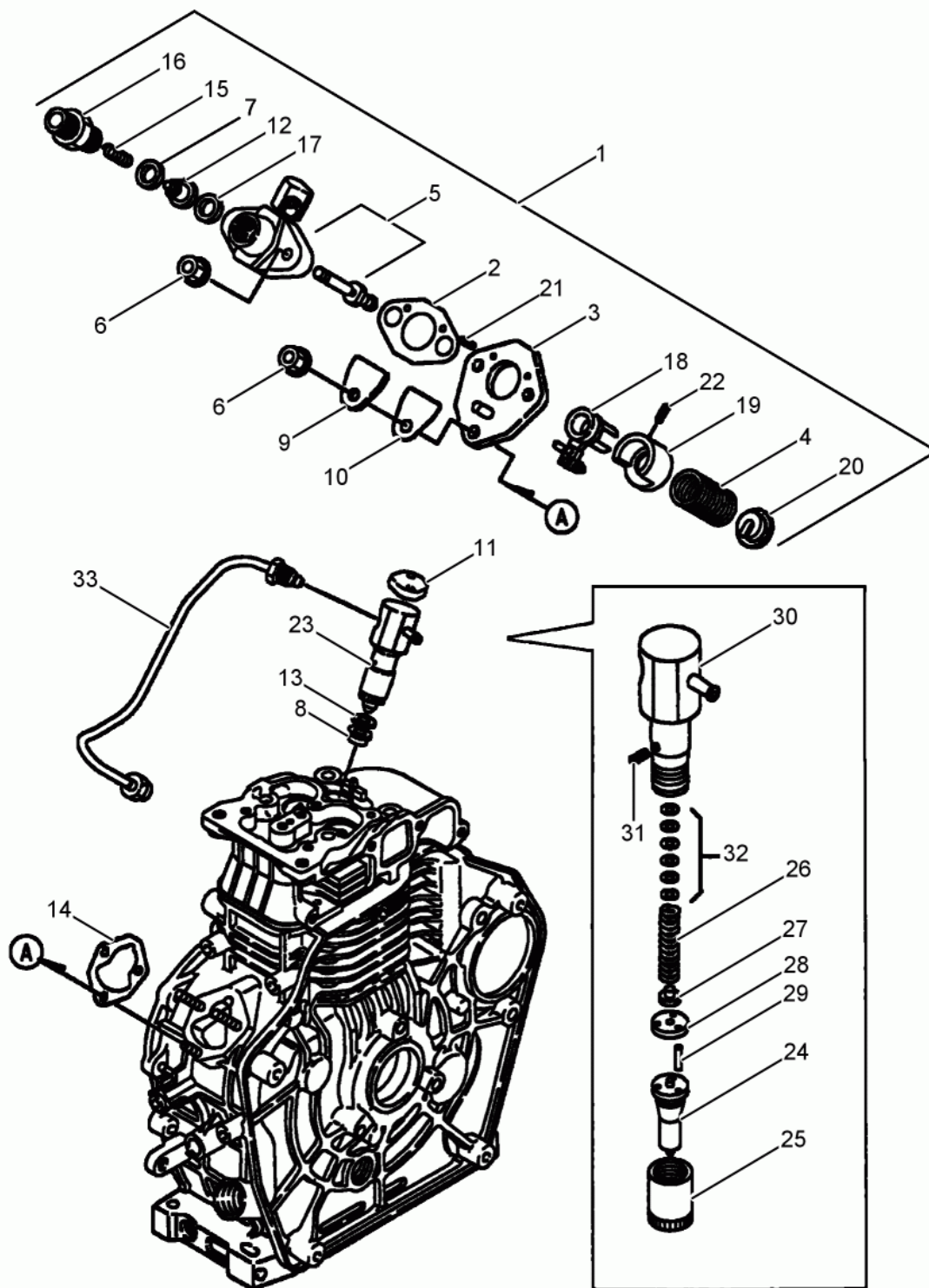
wc_ex0118381051_06

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0011332	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale	M6 x 55 10Nm/7ft.lbs	DIN931
27	0119704	1	Cylinder head cover Zylinderkopfhaube	Tapa del cilindro Couvercle supérieur		
28	0119705	1	Valve cover gasket Ventilhaubedichtung	Junta de la tapa de válvula Joint de couvercle de soupape		
29	0119735	1	Rocker arm cpl. Kipphebel kpl.	Balancín compl. Culbuteur compl.		
30	0154481	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
31	0073640	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Boulon	M 8 x 18	
32	0073665	2	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M 8	
33	0073660	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
35	0096758	1	Plug (threaded) Stopfen	Tapón roscado Bouchon		



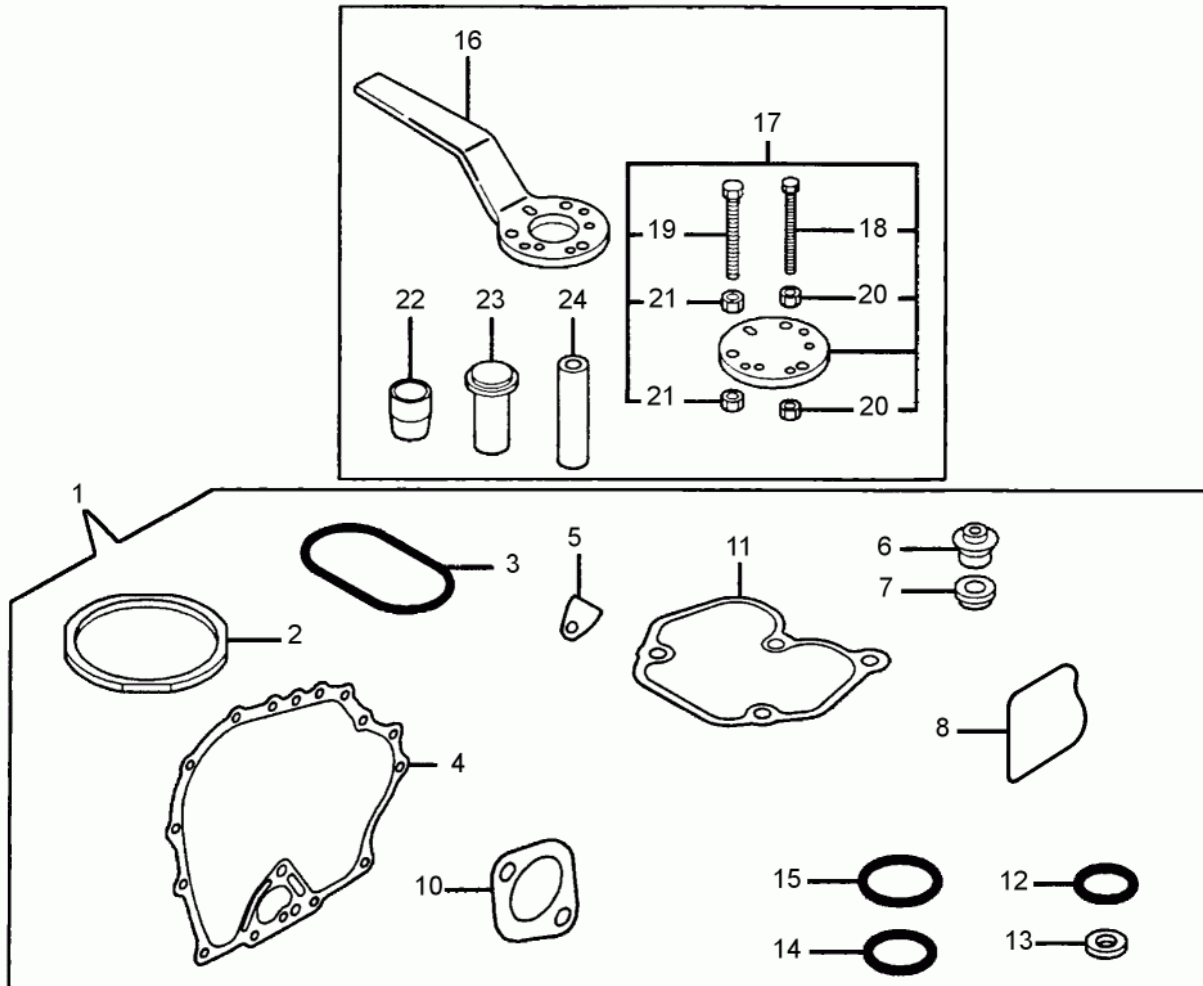
wc_ex0118381050_07

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153987	1	Injection pump Einspritzpumpe	Bomba inyectora Pompe d'injection		
2	0073705	1	Seal Dichtung	Junta Joint		
3	0119868	1	Plate Platte	Placa Plaque		
4	0073708	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
5	0119869	1	Body Gehäuse	Cuerpo Corps		
6	0119722	3	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M6	
7	0073717	2	Seal Dichtung	Junta Joint		
8	0119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
9	0073611	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
10	0073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
11	0073642	1	Holder Halter	Soporte Attache		
12	0073712	1	Valve Ventil	Válvula Soupape		
13	0119739	1	Distance washer Abstandsscheibe	Arandela distanciador Rondelle intermédiaire		
14	0073610	1	Set-shims Ausgleichsscheibensatz	Juego de laminillas Jeu de cales		
15	0073715	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
16	0073716	1	Bracket Halter	Soporte Support		
17	0073717	2	Seal Dichtung	Junta Joint		
18	0073718	1	Lever Hebel	Palanca Levier		
19	0073724	1	Seat Sitz	Asiento Siege		
20	0119870	1	Seat Sitz	Asiento Siege		
21	0119871	2	Pin Stift	Espiga Goupille	2x6	
22	0119872	1	Pin Stift	Espiga Goupille	3x8	
23	0119708	1	Injection valve Einspritzventil	Válvula Inyectora Soupape d'Injection		
24	0153988	1	Jet Düse	Chicler Gicleur		
25	0119709	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou		



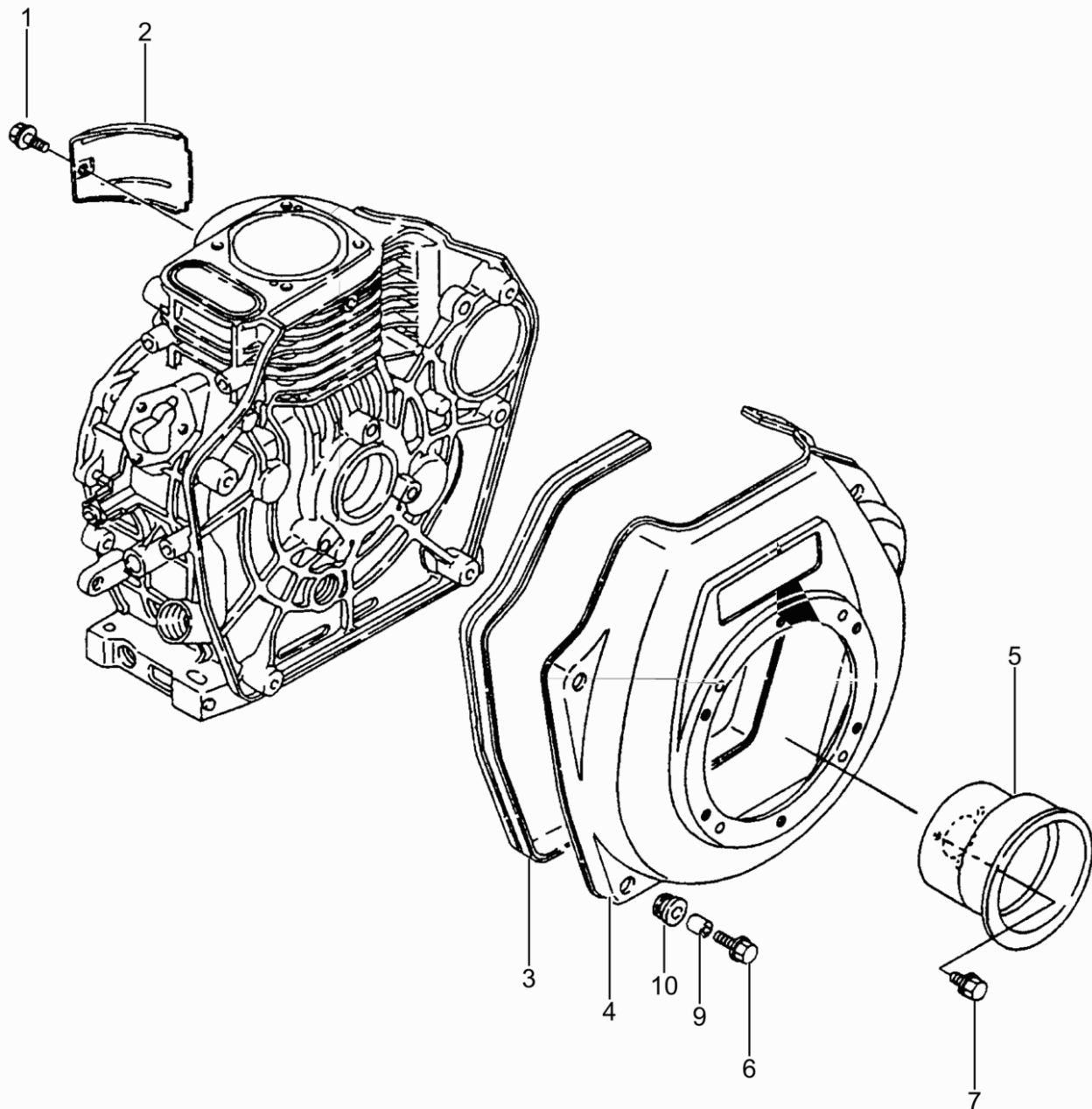
wc_ex0118381050_07

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0073729	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
27	0119874	1	Spring holder Federgehäuse	Soporte Support		
28	0119875	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
29	0119876	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
30	0119877	1	Holder Halter	Soporte Attache		
31	0119878	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
32	0073735	1	Shim Ausgleichsscheibe	Laminilla Cale		
33	0119706	1	Injection pipe Einspritzrohr	Tubo inyector Tube d'injection		

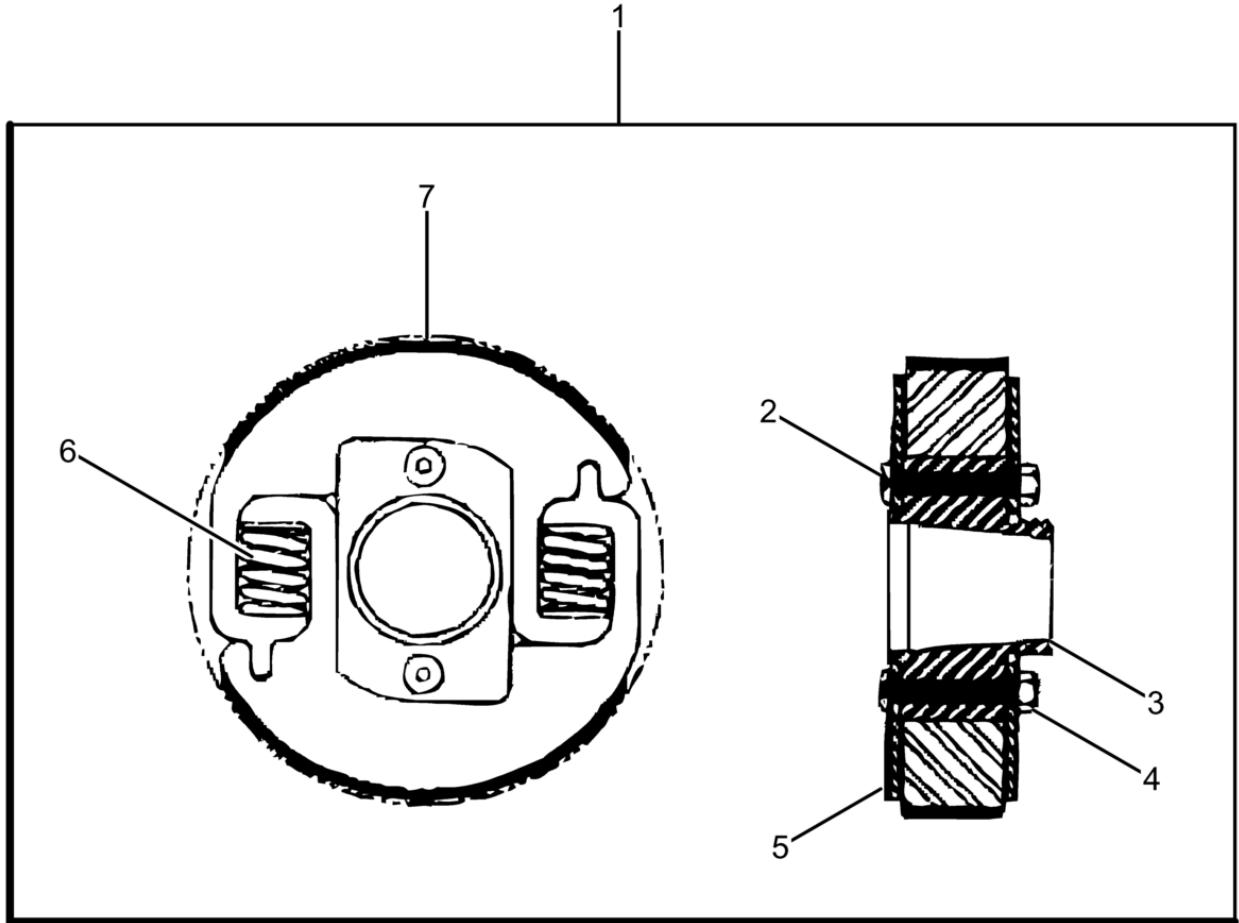


wc_ex0118381050_08

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0150086	1	Gasket Set Dichtungssatz	Juego de juntas Jeu de joints		
2	0119718	1	Cylinder head gasket Zylinderkopfdichtung	Junta de culata del cilindro Joint de culasse de cylindre		
3	0073603	1	Seal ring Dichtring	Anillo sellante Bague d'étanchéité		
4	0096707	1	Gasket Gehäusedichtung	Junta Joint		
5	0073612	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
6	0073631	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
7	0119738	1	Gasket Dichtung	Junta de estanqueidad Garniture		
8	0154481	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique		
10	0210617	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
11	0119705	1	Valve cover gasket Ventilhaubedichtung	Junta de la tapa de válvula Joint de couvercle de soupape		
12	0073609	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	18 x 2,2	
13	0073608	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle		
14	0073693	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	22,4 x 1,8	
15	0073696	1	O-Ring O-Ring	Anillo-O Joint torique	33 x 1,8	
16	0119914	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
17	0119915	1	Flywheel puller Abzieher des Schwungrads	Extractor de volante Extracteur de volant		
18	0119916	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M6 x 45	
19	0119917	3	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M8 x 45	
20	0119918	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
21	0119919	6	Nut Mutter	Tuerca Ecrou	M8	
22	0119920	1	Guide Führung	Guía Guide		
23	0119921	1	Installing tool Einbauwerkzeug	Herramienta de montaje Outil de montage		
24	0119922	1	Installing tool Einbauwerkzeug	Herramienta de montaje Outil de montage		



Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0119897	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6x12	
2	0096786	1	Guide Luftführung	Guía Guide		
3	0073760	1	Molding Profilgummi	Moldura Garniture		
4	0109334	1	Cover Lüfterhaube	Tapa Couvercle		
5	0073778	1	Pulley Mitnehmerscheibe	Polea Poulie		
6	0119899	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon		
7	0119897	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6x12	
9	0073759	4	Ring Ring	Anillo Anneau		
10	0073758	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		



wc_ex0118381050_12

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0156342	1	Clutch Kupplung	Embrague Embrayage		
2	0163637	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M4 3Nm/2ft.lbs	
3	0163640	1	Hub Nabe	Cubo Moyeu		
4	0163638	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	
5	0163639	2	Side plate Seitenplatte	Placa lateral Plaque latérale		
6	0163636	2	Spring Feder	Resorte Ressort		
7	0163635	2	Lined shoe Belagbügel (mit Futter)	Peso de embrague con guarnición Poids d'embrayage à garniture		



**WACKER
NEUSON**